

古代帝王佛詩詞選 — 金世宗 (1123 – 1189)

楊維光、劉年聰彙編及英譯

玄悟玉禪師：《減字木蘭花·和金世宗皇帝詞》

無爲無作，認著無爲還是縛。 照用同時，電捲星流已太遲。
非心非佛，喚作非心猶是佛。 人境俱空，萬象森羅一境中。

金世宗《減字木蘭花 賜玄悟玉禪師》見本刊605期（2020年10月號）封背

Selected Buddhist Poems by Ancient Chinese Emperors Emperor Shizong of the Jin Dynasty (1123-1189)

Compilation and English Translation by Yong Wei Kwong and Liew Yen Chong

To the tune "Magnolia Blossoms,
Short Version" (Matching Emperor Shizong's Song Lyric)

The unconditioned is free of action;
Clinging to the unconditioned is still a constraint.

The illumination and function occur simultaneously;
Even a lightning bolt and a shooting star are far too late.

Apart from the mind, there is no Buddha;
Yet, what is called "apart from the mind" is also Buddha.

Subject and object are both empty,
Whether in the midst of the myriad sights or a single state!

Please see the back cover of the #605 issue (October 2020) of our publication
for Emperor Shizong of the Jin Dynasty: To the tune of "Magnolia Blossoms,
Short Version" (Bestowed on Chan Master Xuan Wuyu)